

Как сдать экзамен DELE в Екатеринбурге?

Презентация подготовлена в центре
испанского языка и культуры ИИЯ УрГПУ

[http://ifl.uspu.ru/kafedry/17-kafedra-2/8-centro
esp](http://ifl.uspu.ru/kafedry/17-kafedra-2/8-centro
esp)

Что такое DELE?

- Это международный диплом на знание испанского языка как иностранного, который выдает Институт Сервантеса от имени Министерства Образования, Культуры и Спорта Испании.
- Диплом является бессрочным.
- Экзамен проводится 2-3 раза в год в более 49 странах мира. Университет города Саламанки (Испания) уполномочен разработать тесты и определить содержание устной беседы, а также организовать и провести проверку всех работ. Институт Сервантеса отвечает за проведение этого экзамена в своих центрах — представительствах по всему миру.
- В разных городах России Центр Сервантеса организует Центры сдачи экзамена, полный список указан здесь:
http://moscu.cervantes.es/es/DELE_espanol/centros_dele.htm
- http://moscu.cervantes.es/ru/DELE_ishanskiy/tsentri_dele.htm

Существует шесть уровней экзамена согласно *Общим Европейским Стандартам*

- Diploma de Español Nivel A1
- Diploma de Español Nivel A2
- Diploma de Español Nivel Inicial B1 (Начальный уровень для школьников) / Diploma de Español Nivel Inicial B1 (Начальный уровень)
- Diploma de Español Nivel Intermedio B2 (Средний Уровень)
- Diploma de Español Nivel C1
- Diploma de Español Nivel Superior C2 (Высший Уровень)
- Подробнее:
http://moscu.cervantes.es/ru/DELE_испанский/dele_испанский.htm
- об уровнях владения ИЯ:
http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html

Комментарий по уровням:

- Считается, что уровень В1 – это планируемый уровень знания и владения языком к моменту окончания школы и студента неязыкового вуза (в реальности это редкость).
- Уровень В2 достаточен для учебы в испаноязычной стране и работы там в качестве квалифицированного специалиста.
- Уровень С1 должны иметь выпускники инъяза.
- Уровень С2 приближен к владению языком носителем.

Зачем сдавать экзамен DELE?

- Экзамен надо сдавать прежде всего тем, кто заинтересован в работе или учебе в испаноязычной стране, т.к. российские дипломы там не всегда признаются, тем более сертификаты языковых центров.
- Для этих целей, как уже было сказано, имеет смысл сдавать экзамен не ниже уровня B2.
- Также в некоторых центрах и вузах России этого диплома достаточно для преподавания испанского языка.
- И любой диплом DELE можно повесить в рамочке на стенку.

Как узнать свой уровень?

- Для начала можно пройти тесты on-line, например:
<http://www.iema.com/examen/>
- <http://www.transparent.com/learn-spanish/proficiency-test.html>
- <http://www.spanish-test.net/spanish-test.htm>
- <http://www.clic.es/en/spanish-level-test.html>
- http://www.languagecoursesuk.co.uk/test/spanish_test.php
- Можно посмотреть и порешать материалы экзаменов прошлых лет (это необходимо сделать в любом случае):
<http://diplomas.cervantes.es/informacion/niveles/tipos.html>
- http://diplomas.cervantes.es/informacion/test_nivel_espanol.html
- Стоит изучить и требования для каждого уровня:
- http://bruselas.cervantes.es/es/diplomas_espanol/programa_dele.htm

Как подготовиться к экзамену?

- После того, как Вы определились с уровнем, необходимо самостоятельно (по ссылке выше) или в группе с преподавателем подготовиться к экзамену.
- Плюсы занятий в группе: Вам прокомментируют правильный ответ в тесте, а также порой витиеватую логику составителей; Вы полноценно сможете отработать устную часть и сочинение, что сложно сделать самостоятельно; подберут дополнительные материалы и упражнения для ликвидации индивидуальных пробелов (это в идеале).
- Также обычно в подобных группах занимаются по специальным учебникам для подготовки к DELE, которые разработаны тем же университетом города Саламанки.

Как записаться на экзамен?

- В Екатеринбург экзамен проходит обычно два раза в год: в мае и ноябре, но записываться надо примерно за полтора месяца до даты экзамена.
- Свяжитесь с официальным координатором в нашем городе и оформите документы (оплатите экзамен в банке и заполните формуляр).
- Общая информация по срокам, документам, цене и условиям оплаты здесь:
- http://moscu.cervantes.es/ru/DELE_ispanskiy/stoimost_dele_ispanskiy.htm

Контакты официального координатора экзамена DELE в Екатеринбурге

- Нестерова Вега Николаевна
- УрФУ (бывш. УрГУ) Проспект Ленина
51 / 620083 Екатеринбург Тел.: +7
343 350 34 29; +7 950 190 77 05
Факс: +7 343 350 34 29
<http://www.usu.ru/>
vega@nextmail.ru

Как проходит экзамен?

- Структура экзамена:
- **Понимание текста:** чтение и тест (40, 60 и 60 минут для B1, B2 и C2 соответственно)
- **Письменное выражение мыслей:** сочинение (50, 60 и 60 минут)
- **Аудирование:** тест (30, 30 и 45 минут)
- **Грамматика и Лексика:** тест (40, 60 и 60 минут)
- **Говорение:** рассказ по картинкам и беседа с экзаменатором на выбранную тему (10-15 минут)

Подробности по длительности и структуре каждого этапа здесь:

http://bruselas.cervantes.es/es/diplomas_espanol/informacion_diplomas.htm

Contenido de la parte oral del examen para el nivel B2

Escenarios: Casa y alojamiento; ciudad; país; lugar de vacaciones; transportes; restaurantes, cafeterías y bares; tiendas, mercados y grandes almacenes; edificios públicos; lugares de ocio y diversión; lugares de interés turístico; lugares de estudio y de trabajo; centros de salud.

Temas:

- **A. Identificación personal**
Nombre y apellidos; dirección; número de teléfono; sexo; estado civil; fecha y lugar de nacimiento; documentación legal; idioma; nacionalidad; profesión u ocupación; aspecto físico, carácter y estado de ánimo.
- **B. Casa y alojamiento**
Tipo, situación y dimensión de la vivienda; tipo de habitaciones; muebles y ropa de casa; instalaciones y útiles del hogar; reparaciones; alquiler; alojamiento en hotel, campismo, el barrio y la ciudad.
- **C. Trabajo, estudios y ocupación,**
Características, horario, actividad diaria y vacaciones; salario; cualificación profesional; perspectivas de futuro; tipos de enseñanza.
- **D. Tiempo libre**
Aficiones; intereses personales; deporte; prensa; radio; televisión; actividades intelectuales y artísticas (cine, teatro, conciertos, museos y exposiciones).

- **E. Viajes y transporte**
Transportes público y privado (garaje, estaciones de servicio, talleres); billetes y precios; vacaciones; aduanas; documentos de viaje; equipaje.
- **F. Relaciones sociales**
Parentesco; amistad; presentaciones; fórmulas sociales (invitaciones, citas, saludos, despedidas, etc.); correspondencia.
- **G. Salud y estado físico**
Partes del cuerpo; higiene; percepciones sensoriales; estados de salud; enfermedades; accidentes; medicinas; servicios médicos.
- **H. Compras**
Tiendas; grandes almacenes; precios; moneda; pesos y medidas; alimentación; ropa; artículos del hogar.
- **I. Comidas y bebidas**
Gastronomía; locales de comidas y bebidas; recetas (preparación, ingredientes ...).
- **J. Edificios de servicios públicos**
Correos; teléfonos; bancos; policía; oficinas de información turística.
- **K. Tiempo y clima**
- **L. Problemas de comunicación**
Comprensión; corrección; aclaración; repetición; rectificaciones.

Критерии оценки

Результаты экзамена оцениваются по трем группам:

1. Чтение (20 баллов) и письмо (15 баллов), т.е. всего – 35 баллов.
2. Грамматика и лексика – 20 баллов.
3. Аудирование (15 баллов) и устная часть (30 баллов), т.е. всего – 45 баллов.

В каждой группе необходимо набрать не менее 70% от максимального количества баллов.

Структура и требования к экзамену на испанском для каждого уровня:

A1: структура

http://diplomas.cervantes.es/sites/default/files/modelo_examen_nivel_a1.pdf

A2: структура

http://diplomas.cervantes.es/sites/default/files/modelo_examen_a2.pdf

B1: общая информация

http://diplomas.cervantes.es/informacion/niveles/nivel_b1.html

B2: устная часть

http://diplomas.cervantes.es/sites/default/files/recomendaciones_preparacion_pruebas_orales_b2intermedio.pdf

C1: структура

http://diplomas.cervantes.es/sites/default/files/modelo_examen_c1_1.pdf

C2: структура

http://diplomas.cervantes.es/sites/default/files/modelo_examen_c2.pdf

Как узнать результаты экзамена и получить диплом?

- Узнать результаты Вы можете на официальном сайте примерно через три месяца после даты экзамена:
- http://diplomas.cervantes.es/informacion/consulta_notas.html
- Диплом DELE выдается координатором в Екатеринбурге в течение года после экзамена, во многих случаях достаточно предъявить результаты экзамена on-line

Полезные ссылки:

- Диплом по испанскому как иностранному языку (DELE) // Instituto Cervantes (España), 1991-2011 [Электронный ресурс]. – URL: http://moscu.cervantes.es/ru/DELE_ismanskiy/dele_ismanskiy.htm (дата обращения: 20.10.2011).
- Экзамен DELE - шаг за шагом. [Электронный ресурс]. - URL: http://www.examendele.com/ru/examen_dele.html (дата обращения: 20.10.2011).
- Экзамен D.E.L.E. Как это бывает [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.studyspanish.ru/grammar/experience/exp4.html> (дата обращения: 20.10.2011).